



BSP Manual for Agents

Local Procedures

Руководство BSP для агентов

Местные правила и процедуры

Russia

May 2021

Россия

Май 2021

Effective June 1, 2021/ Действует с 1 июня 2021

Table of Contents/Содержание

| | |
|---|----|
| Foreword | 3 |
| Предисловие | 3 |
| Section 1 Addresses and Contacts | 5 |
| Раздел 1 Адреса и контакты | 5 |
| Section 2 Local Governance | 8 |
| Раздел 2 Местное управление | 8 |
| Section 3 BSP Reports | 9 |
| Раздел 3 Отчеты BSP | 9 |
| Section 4 Remittance Procedures | 14 |
| Раздел 4 Процедура оплаты | 14 |
| Section 5 Fees & Charges | 20 |
| Раздел 5 Сборы | 20 |
| Section 6 Customer Card Sales | 22 |
| Раздел 6 Продажи с использованием карт | 22 |
| Section 7 IATA Easy Pay | 23 |
| Раздел 7 IATA Easy Pay | 23 |
| Section 8 Alternative Transfer Methods | 24 |
| Раздел 8 Альтернативные методы платежей | 24 |
| Section 9 Other | 25 |
| Раздел 9 Дополнения | 25 |
| Attachment 1 / Приложение 1 | 30 |
| Attachment 2 / Приложение 2 | 33 |
| Attachment 3/ Приложение 3 | 35 |
| Attachment 4/ Приложение 4 | 37 |

Foreword

This chapter is meant to cover the local procedures and guidelines applicable in Russia. For all other applicable BSP procedures please refer to the core BSP Manual for Agents that can be found as part of the [IATA Agent Home Website](#).

This document constitutes integral part of BSP Manual for Agents. BSP Manual for Agents is composed of norms, established by IATA Resolutions which specify both Local and Global Norms of BSP functioning. Norms and procedures specified by IATA Resolutions, including norms, contained in BSP Manual for Agents, are model terms of Passenger Sales Agency Agreement and must be mandatory complied by every Agent. BSP Manual for Agents is made public by means of distributing it among the Agents by IATA: BSP Manual for Agents is issued in English. BSP Manual for Agents should become public by the means and as of placing it on the IATA's website.

In case the Agreement, executed between certain BSP Airline and Agent, constitutes reference to any IATA Resolutions (including BSP Manual for Agents or this document), such Resolutions (norms) constitute the part of corresponding Agreement and shall be binding on its parties.

Предисловие

В этой главе описаны местные процедуры и инструкции, применяемые в России.

Для получения информации о прочих процедурах BSP, пожалуйста, обратитесь к основному руководству BSP для агентов, которое можно найти на веб-странице ИАТА для агентов, доступной по ссылке:
<https://www.iata.org/en/services/accreditation/travel-tourism/tah/>.

Данный документ является неотъемлемой частью Руководства BSP для агентов. Руководство BSP для агентов состоит из норм, установленных Резолюциями ИАТА, которые определяют как местные, так и глобальные нормы функционирования BSP. Нормы и процедуры, определенные Резолюциями ИАТА, включая нормы, содержащиеся в Руководстве BSP для Агентов, являются ключевыми условиями Агентского договора по продаже пассажирских перевозок и должны обязательно соблюдаться каждым Агентом. Руководство BSP для агентов издается на английском языке и публикуется на сайте ИАТА. Агенту необходимо ознакомиться с Руководством BSP для агентов после его размещения на веб-сайте ИАТА

В случае, если Соглашение, заключенное между определенной Авиакомпанией BSP и Агентом, содержат ссылку на какие-либо Резолюции ИАТА



(включая Руководство BSP для Агентов или настоящий документ), такие Резолюции (нормы) составляют часть соответствующего Соглашения и являются обязательными для его сторон.

Section 1 Addresses and Contacts

Раздел 1 Адреса и КОНТАКТЫ

1.1. IATA Global Delivery Center (GDC)

IATA Customer Portal: <http://www.iata.org/cs>

Phone support hours: 9 am - 5 pm

Tel: +34915452400

Address: Torre Europe, Paseo de Castellana 95,
Madrid - 28046

1.2. IATA Local Office

International Air Transport Association (IATA)

IATA Customer Portal: <http://www.iata.org/cs>

Tel: +7 495 258 0780

Address: 2 block 1 Paveletskaya Sq. 115054
Moscow Russia

1.1. Глобальный центр клиентской поддержки ИАТА (GDC)

Клиентский портал ИАТА:

<http://www.iata.org/cs>

Часы работы службы клиентской поддержки:
с 9 до 17 часов

Тел: +34915452400

Адрес: Torre Europe, Paseo de Castellana 95,
Madrid - 28046

1.2. Филиал ИАТА в Москве

Филиал Международной ассоциации
воздушного транспорта (ИАТА) в России.

Клиентский портал ИАТА:

<http://www.iata.org/cs>

Адрес: Павелецкая площадь, д.2 стр.1
115054, Москва, Россия

тел: + 7 (495) 258 0780

факс: +7 (495) 258 0781

1.3. BSP Clearing Bank

Bank Name: VTB Bank, Moscow
Bank Account Name: International Air Transport Association (IATA)
INN 9909118687
KPP 774751001
Acc. 40807 810 0 0005 0000517
Cor. Acc. 30101 810 7 0000 0000187
BIC 044525187

1.3. Расчётный банк BSP

Банк ВТБ (ПАО)
Адрес банка: 191144, г. Санкт-Петербург, Дегтярный переулок, д. 11, лит. А
Бенефициар: Международная ассоциация воздушного транспорта (ИАТА)
ИНН 9909118687
КПП 774751001
Р/с 40807 810 0 0005 0000517
К/с 30101 810 7 0000 0000187
В Банк ВТБ (ПАО), г. Москва
БИК 044525187

1.4. Approved Ticketing Service Providers (TSP/GDS)

1. Amadeus Russia

Address: 5 M. Golovin per. Moscow
Tel. +7 (495) 797 9097

2. Galileo

Address: Aurora Business Center, Entrance 5, bld 82-2, Sadovnicheskaya str. Moscow, 115035
Tel. +7 (495) 795 3277

3. Sirena Travel

Address: 37-12 Leningradskiy prospect Moscow

1.4. Глобальные дистрибутивные системы (TSP/GDS)

1. Амадеус Россия

Адрес: Москва, ул. М.Головин пер. дом 5
Тел. +7 (495) 797 9097

2. Галилео

Адрес: Москва, ул. Садовническая, 82-2, 5 под., БЦ Аврора, 115035
Тел. +7 (495) 795 3277

3. Сирена Тревэл

Адрес: Москва, Ленинградский проспект, д.37, корп.12



Tel. +7 (495) 967-1287 /
+7(495)7821315

4. Sabre Travel Network

Address: 12 Trubnaya Str. Moscow
Tel. +7 495 1203012

5. Farelogix

ticketing@farelogix.com

Тел. +7 (495) 967-12-87/ +7(495)
7821315

4. Sabre Travel Network

Адрес: Москва, ул. Трубная, д.12
Тел. +7 495 1203012

5. Farelogix

ticketing@farelogix.com

1.5. Airlines Participating in BSP Russia

A full list of Airlines participating in BSP Russia can be found in BSPlink. Please log on to BSPlink > Master Data > Airlines.

Status April 2021: Attachment 1

1.5. Авиакомпании – участники BSP

Полный список авиакомпаний-участников BSP России можно найти в BSPlink в меню Master Data > Airlines.

По состоянию на апрель 2021 г. список авиакомпаний-участников BSP России представлен в Приложении 1.

Section 2 Local Governance

The Passenger Agency Conference Resolutions formally establish various governance bodies to enable Agent and Airline consultation at local levels.

2.1. Agency Program Joint Council (APJC) – Russia

A local/Area forum that provides recommendations to the Passenger Agency Conference on Agency Program/BSP related matters when most of the air carriers and the agents present vote in favor of a proposal. Current delegates' list can be found in the Attachment 2.

Раздел 2 Местное управление

Резолюции Пассажирской Агентской Конференции формально учреждают различные органы управления, позволяющие агентам и авиакомпаниям проводить консультации на местном уровне.

2.1. Объединенный Совет по Агентской программе (APJC)

Местный / региональный форум, который предоставляет рекомендации для Агентской Пассажирской Конференции по вопросам, связанным с агентскими программами / BSP, когда большинство авиаперевозчиков и присутствующих агентов голосуют за выдвинутые в повестке дня предложения. Список членов указан в Приложении 2.

Section 3 BSP Reports

3.1. General

IATA Billing & Settlement Plan (BSP) produces a number of reports distributed to agents through the BSPlink platform. IATA will provide all Agents with a range of BSP Billing Reports by the end of each period. The reports are provided in the electronic form via BSPlink. All BSP Billing Reports are provided in the .pdf format and are compressed. Agent is required to have appropriate software (e.g. Acrobat Reader and a Zip program). The BSP Billing Reports are final remittance invoice and will as such differ from the reports produced by Agent's own back office systems and GDS reports. The reason to those differences is that Agent Billing /Remittance Details and Summary reports will include data from all parties on the market not only from the Agent itself. Some data entered by the Agent may be corrected during BSP process; some data provided by other parties may affect Agent's remittance (for instance ADM and ACM from the BSP Airlines). Because the BSP Billing Reports are considered as supporting accounting documentation it is important that Agent will save Agent Billing /Remittance Details and Summary reports for the time prescribed in the legislation of Russia. The BSP Billing Reports are available online on BSPlink.

Раздел 3 Отчеты BSP

3.1. Общая информация

Billing & Settlement Plan (BSP) ИАТА предоставляет всем Агентам набор отчетов по окончании каждого периода. Отчеты предоставляются в электронной форме через BSPlink. Все BSP отчеты предоставляются в формате .pdf и заархивированы. Агенту необходимо иметь соответствующее программное обеспечение (Acrobat Reader, архиватор Zip). Отчеты BSP являются окончательным расчетом для осуществления платежа и будут, таким образом, отличаться от отчетов, создаваемых собственной системой Агента, и отчетов GDS. Причина этих отличий в том, что Агентский общий и детальный реестры будут включать данные от всех участников рынка, а не только непосредственно от Агента. Некоторые данные, предоставленные Агентом, могут быть скорректированы Billing & Settlement Plan (BSP) ИАТА, некоторые данные от других участников изменить сумму платежа Агента (например, ADM и ACM от Авиакомпаний – участников BSP). Так как отчеты BSP считаются расчетной документацией, важно, чтобы Агент хранил общий и детальный реестры в течение срока, установленного законодательством России. BSP отчеты

доступны в режиме реального времени в BSPlink.

3.2. Reporting Period

There is 4 times per month cycle in BSP Russia. Please refer to the Attachment 3.

3.2. Отчетный период

В BSP России 4 отчетных периода в месяц. Пожалуйста, обратитесь к Приложению 3 для более подробной информации.

3.3. Standard Reports

Currently, the following standard reports are provided to Agents via BSPlink free of charge:

3.3. Стандартные отчеты

В настоящее время агентам посредством BSPlink предоставляются следующие стандартные бесплатные отчеты:

| Report Name | Description |
|-------------|--|
| DQAGVALID | Agent Data Validation/ Агентский отчет об ошибках |
| FCAGBILLDET | Agent Billing Details / Агентский детализированный отчет |
| FCAGBILLSUM | Agent Billing Summary/ Агентский объединенный отчет |
| FCAGREMDDET | Agent Remittance Detail / Детализированный счет агента |
| FCAGREMSUM | Agent Remittance Summary/ Общий счет за период |
| FCAGTAXSUM | Agent Tax Summary / Отчет агента по таксам |

3.4. Reports rerun

Archive BSP Billing Reports can be requested from IATA, and if available there is a cost involved with such a rerun. Ad-hoc agent rerun – RUB 15,164.23 (VAT excluded). The service will be charged upon provision of service.

The payment for the service will be included into BSP Agent Billing Details, Agent Billing Summary, Agent Remittance Detail and Agent Remittance Summary, obtained by the Agent through the BSPlink, for the appropriate Reporting Period.

The payment is performed in Russian Rubles to the IATA Clearing Bank account indicated in clause 1.3.

3.4. Архивные отчеты

Отчеты по ранее закончившимся периодам (архивные) агент может запросить у ИАТА на возмездной основе. Стоимость услуги - 15,164.23 руб. (НДС не включен). Оплата услуги производится по факту ее предоставления, и будет включена в Детализированный счет агента, Общий счет за период, Агентский объединенный отчет, Агентский детализированный отчет BSP, получаемые агентом через систему BSPlink, относящиеся к периоду, в котором услуга была оказана, и будет производиться на основании этих документов. Платеж осуществляется в рублях на реквизиты, указанные в п.1.3 настоящего Руководства.

3.5. Agent's HOT files

Upon Agent's request IATA can provide text HOT file containing all transactions of the Agent.

Cost of service is as follows:

1. For periodic HOT files- RUB 12,542.40, excluding VAT, per 1 (one) month, per one IATA location.
2. For periodic HOT files - RUB 24,388.00 excluding VAT, per Agents group.
3. For Daily HOT files - RUB 17,420.00, excluding VAT, per 1 (one) month, per one IATA location.
4. For Daily HOT files - RUB 31,356.00, excluding VAT, per 1 (one) month per Agents group.
5. Cost of service for Agent one-time test HOT is RUB 2,090.40, excluding VAT.

The billing for the service will be provided monthly based on the actually provided service.

The payment for the service will be included into BSP Agent Billing Details, Agent Billing Summary, Agent Remittance Detail and Agent Remittance Summary for the appropriate Reporting Period obtained by the Agent through the BSPlink and related to the period

3.5. Агентские HOT файлы

По запросу ИАТА может предоставить Агенту текстовый HOT файл, содержащий в себе информацию обо всех транзакциях данного Агента.

Стоимость услуги составляет:

1. За файлы, предоставляемые один раз в отчетный период, - 12,542.40 руб., НДС не включен, за 1 (один) месяц за один аккредитованный офис.
2. За файлы, предоставляемые один раз в отчетный период,- 24,388.00 руб, НДС не включен, за 1 (один) месяц за группу аккредитованных офисов.
3. За файлы, предоставляемые на ежедневной основе (по рабочим дням), - 17,420.00 руб., НДС не включен, за 1 (один) месяц за один аккредитованный офис.
4. За файлы, предоставляемые на ежедневной основе (по рабочим дням), - 31,356.00 руб., НДС не включен, за 1 (один) месяц за группу аккредитованных офисов.
5. Стоимость услуги за разовый заказ HOT файла за 1 (один) отчетный период составляет 2,090.40 руб., НДС не включен.

Счета на оплату будут выставляться ежемесячно по факту оказания услуг.

covered the last day of the remitted month.
The payment will be made based on this reports.

The payment is performed in Russian Rubles to the IATA Clearing Bank account indicated in clause 1.3.

Оплата будет включена в Детализированный счет агента, Общий счет за период, Агентский объединенный отчет, Агентский детализированный отчет BSP, получаемые агентом через систему BSPlink, относящиеся к периоду, включающему последний день оплачиваемого месяца, и будет производиться на основании этих документов. Оплата производится в рублях на реквизиты Клирингового банка ИАТА, указанные в п.1.3. настоящего Руководства.

Section 4 Remittance Procedures

Раздел 4 Процедура оплаты

4.1. General

IATA produces for each Agent a billing analysis and summary on behalf of all BSP Airlines. This statement identifies the amount due from/to the Agent, which is to be settled with the Clearing Bank in strict compliance with published remittance dates.

4.1. Общая информация

ИАТА предоставляет каждому агенту Детализированный счет агента, Общий счет за период, Агентский объединенный отчет, Агентский детализированный отчет BSP от имени всех авиакомпаний-участников BSP России. Данные документы указывают сумму к перечислению агентом (или в адрес агента в случае отрицательного биллинга) на реквизиты Клирингового банка ИАТА в строгом соответствии с датами платежа, обозначенными в календаре BSP.

4.2. Method of Remittance

All remittances shall be made in the national currency of Russia - rubles and by a cashless payment in strict accordance with the BSP Calendar (Attachment 3).

In case of negative remittance, the agent should provide IATA Branch office in Russia with the letter for refund not later than 3 working days from the billing day. The letter should be duly signed, contain agents' bank details and seal. Scanned copy of the letter should be sent submitted via IATA Customer Portal (www.iata.org/cs). Agent is fully responsible for duly notification of IATA about its bank details change. By default, negative remittance payment can be transferred to agent's bank account indicated in IATA database.

Each remittance is paid for appropriate Reporting Period. The remittance day for any Reporting Period is 7 (seventh) calendar day after the last day of the appropriate Reporting Period. In case such day would fall on a weekend or on a public holiday the remittance date is the following business day.

The Agent transfers the amounts collected from sales of participating BSP Airlines' services to the IATA Russia's account, provided in Clause 1.3, based on the Agent Billing /Remittance Details and Summary, which is available on the web-based BSPlink.

4.2. Процедура оплаты

Все платежи производятся в национальной валюте России – рублях РФ на безналичной основе в строгом соответствии с календарем BSP (Приложение 3).

В случае отрицательного отчета за соответствующий период агент не позднее 3 рабочих дней с момента выставления счета должен направить сканированную копию письма в Филиал ИАТА в России за подписью уполномоченного лица, заверенную печатью агента, на возврат причитающейся ему суммы с указанием банковских реквизитов. Письмо направляется через клиентский портал ИАТА (www.iata.org/cs).

ВАЖНО! Агент несет полную ответственность за своевременное оповещение ИАТА о смене его банковских реквизитов. Платеж по отрицательному отчету агента по умолчанию может быть направлен на реквизиты, указанные в базе данных ИАТА.

Каждый платеж производится за соответствующий Отчетный период. День поступления платежа для любого Отчетного периода – 7 (седьмой) календарный день после последнего дня соответствующего Отчетного периода. В случае, когда данный день приходится на выходной или праздничный день, днем поступления

Amount paid is after deduction of Agent's commission.

The amount to be remitted is shown in column BSP TOTAL (RUB) of the Agent Remittance Detail Report.

International and Domestic Remittance Totals are also shown on the Agent Remittance Summary report which is available through BSPlink.

At issuance of the payment assignment the Agent should observe strictly the order of filling of a field "Purpose of payment", as it is described in the Attachment 4 to this document. If the filling is wrong, monies from the Agent can be not remitted to the IATA Account.

The monies that are remitted by the Agents to IATA bank account belong to the BSP Airlines according to the portion of sales of each respective BSP Airline's. IATA settles the amounts to the BSP Airlines' own accounts on the next working day after Remittance Day (Agent Remittance Day), according to the BSP Reporting Calendar, provided in Attachment 3 to this document.

платежа считается следующий за ним рабочий день.

Агент переводит суммы, полученные при продажах услуг Авиакомпаний – участников BSP на счет ИАТА в России, указанный в п. 1.3, на основании общего счета за период (FCAGREMSUM), который можно получить на Интернет-сайте BSPlink. Оплата производится за вычетом комиссионного вознаграждения, причитающегося Агенту.

Общая сумма к перечислению указана в рублях в графе BSP TOTAL (RUB) Детализированного счета агента (FCAGREMDET - Agent Remittance Detail).

Общие суммы к перечислению по внутренним и международным перевозкам (International и Domestic) также указаны в Общем счете за период (FCAGREMSUM), который можно получить посредством BSPlink.

При оформлении платежного поручения Агент должен строго соблюдать порядок заполнения поля «Назначение платежа», как указано в Приложении 4 к данному документу. При неправильном заполнении вышеуказанного поля денежные средства от Агента могут не поступить на Счёт.

Денежные средства, перечисляемые Агентами на счет ИАТА в России, принадлежат Авиакомпаниям – участникам BSP пропорционально объемам продаж Агентом услуг каждой соответствующей

Авиакомпания – участника BSP. ИАТА переводит эти денежные средства на счета Авиакомпаний – участников BSP на следующий рабочий день после Дня поступления платежа в соответствии с Календарем, приведенным в Приложении 3 к данному документу.

4.3. BSP Clearing Bank Account

IATA Clearing Bank account details are indicated in clause 1.3.

4.3. Реквизиты для оплаты

Реквизиты для оплаты представлены в разделе 1.3.

4.4. Advance Remittances

An Agent may, at any time, remit outstanding amounts (full or partial) to IATA ahead of the established remittance date. This can be useful for an agent who has reached or is close to reaching their Remittance Holding Capacity (RHC). Once the advance remittance has been reported on the IATA bank account, the applicable amount will reopen in the agent's RHC.

If you want to make an advance remittance, kindly follow the below instructions:

Should agent wish to proceed with advance remittance and needs a document (letter) for the currency control of its bank, agent should request such letter by creating a case through **IATA Customer Portal**. Agent should indicate sum and date of advance remittance in its request. Letters are provided on working days/ hours.

Important note:

Travel Agents must include their IATA Agent Code and the Name of the Agency in the payment instruction. This information will enable IATA to identify the Payer of the advance remittance (please refer to Attachment 4).

4.4. Предварительный платёж

Агент в любое время может произвести предоплату незакрытого периода полностью или частично до наступления даты платежа, указанной в календаре BSP (календаре отчетных дат). Это может быть необходимо агентам, которые достигли или уже близки к достижению своего объема кредиторских обязательств (ОКО). По получении суммы предоплаты на расчетный счет ИАТА и ее обработки системой контроля ОКО, размер ОКО агента пересчитывается в соответствии с предоплаченной суммой.

Если агент желает осуществить предоплату и ему необходимо письмо для валютного контроля банка, то письмо следует запросить в ИАТА посредством обращения через клиентский портал ИАТА. В обращении (кейсе) обязательно указывается планируемая дата перечисления и сумма. Ответ предоставляется агенту в рабочие дни и часы.

Важно: при заполнении назначения платежа в платежном поручении необходимо руководствоваться приложением 4.

Section 5 Fees & Charges

5.1 General

Fees and charges are billed via BSP by means of a Settlement Plan Debit Record (SPDR) included in the regular Travel Agent's BSP billing cycle. IATA invoices will be issued to the IATA code of the agent that is connected to EDE – electronic document exchange channel.

5.2 Administrative Charges payments

The Agents shall make the payments of Administrative and Bank Charges to the IATA Clearing Bank account indicated in clause 1.3.

Раздел 5 Сборы

5.1. Общая информация

Сборы подлежат оплате посредством выставления агенту дебиторского уведомления (SPDR) от имени ИАТА и включения его в агентский отчет BSP. Сбор оформляется на ИАТА код агента, подключенный к сервису электронного документооборота (ЭДО).

5.2. Административные сборы

Агент должен оплачивать административные штрафы и банковские сборы (если применимо) на реквизиты Клирингового банка ИАТА, указанные в п.1.3 настоящего Руководства.

5.3 List of Administrative Charges

The Agent's remittance in the BSP must be performed timely. The list of administrative fees related to late and/or improper payment, is specified in Resolution 812 Attachment "H". Amount equivalent to CHF 150 (no VAT), is charged in the national currency of Russia, according to the Central Bank of Russia exchange rate on the date of issue, plus Bank costs incurred as a consequence of the late or improper payment.

Other Administrative fees indicated in Resolution 812 Attachment "H" are also charged in the national currency of Russia, equivalent to fee amount in CHF (no VAT), according to the Central Bank of Russia exchange rate applied on the date of issue.

5.3. Перечень административных сборов

Агент должен производить платежи своевременно. Список

административных сборов (штрафов), относящихся к несвоевременно осуществленным и/или недостаточным платежам, представлен в Приложении «Н»

к Резолюции ИАТА 812. Сумма взимается в валюте России – рублях РФ, эквивалентно 150 Швейцарским франкам (без НДС) по курсу Центрального банка России на дату выставления, и сборы Банка, возникшие вследствие просроченного или недостаточного платежа.

Прочие административные сборы (штрафы), обозначенные в Приложении «Н» к резолюции ИАТА 812, также взимаются в валюте России – рублях РФ, эквивалентно сумме штрафа (без НДС) по курсу Центрального банка России на дату выставления.

Section 6 Customer Cards Sales

6.1. Customer Card Sales

In the BSP the function of the BSP Customer Card Invoicing Scheme (CCIS) is active. Each Airline informs the Agent about the possibility of ticket sales with customer cards as form of payment and about the process of the Customer Card Charge Forms usage. The Agent has to comply with the IATA Resolution 890 Card Sales Rules.

In case customer initiates dispute and refuses to pay a transaction where such transaction was generated by an Agent, the airline will raise an ADM for the full value of the rejected transaction and the Agent must settle it. It is important that all Agents understand the general principles of Customer Card transactions and are aware on fraud prevention measures.

All Customer Card Sales are reported on the Agent Billing Details. The commission amount is credited to the Agent in cash and as such is deducted from the total balance payable. For more information on Customer Card usage, you can contact IATA through the [IATA Customer Portal](#).

Раздел 6 Продажи с использованием карт

6.1. Продажи с использованием карт

В BSP активна функция оплаты картой (CCIS). Каждая Авиакомпания информирует Агента о возможности продажи билетов по картам клиента и о процессе использования Customer Card Charge Form. Агент должен соблюдать Правила продажи с использованием платежных карт, описанные в Резолюции ИАТА 890.

В случае возникновения спора со стороны клиента и отказа от оплаты транзакции, если такая транзакция проводилась Агентом, авиакомпания выпускает ADM (агентское дебиторское уведомление) на полную стоимость отклоненной транзакции, и Агент должен оплатить ее. Важно, чтобы все агенты понимали общие принципы операций с картой клиента и знали о мерах по предотвращению мошенничества.

Все продажи по пластиковым картам указываются в отчете агента. Сумма комиссионного вознаграждения Агента рапортуется с формой оплаты «наличные» и вычитается из общей суммы к оплате. Для получения дополнительной информации об использовании карт клиента вы можете связаться с ИАТА через клиентский портал.

Section 7 IATA Easy Pay Раздел 7 IATA Easy Pay

7.1. Overview

IATA EasyPay is an optional pay-as-you-go payment solution provided by IATA to enable the secure issuance of for Electronic Tickets through the BSP , and related payment. Amounts owing from an Agent are 'blocked' at the time of ticket issuance in the Agent's respective IATA EasyPay account.

7.2. Local Funding Options

IATA EasyPay Provider: VTB Bank

7.3. Country Specifics

TBA

Vendor card scheme: MR
Vendor BIN range: 22002414

For more information on IEP in BSP Russia, Travel Agents can contact IATA through the [IATA Customer Portal](http://www.iata.org/cs) at www.iata.org/cs

7.1. Обзор

IATA Easy Pay - это дополнительное платежное решение, предоставляемое ИАТА для обеспечения безопасного оформления и оплаты электронных билетов через BSP на предоплатной основе. Суммы, подлежащие уплате Агентом, «блокируются» во время выписки билета в соответствующей учетной записи IATA EasyPay Агента.

7.2. Банк-провайдер

Провайдером IATA Easy Pay является Банк ВТБ (ПАО).

7.3. Локальные правила

Будут предоставлены позднее

Vendor card scheme: MR
Vendor BIN range: 22002414

Для получения дополнительной информации об IATA Easy Pay Агенты могут связаться с ИАТА через [клиентский портал](http://www.iata.org/cs) по ссылке www.iata.org/cs.

Section 8 Alternative Transfer Methods

Раздел 8 Альтернативные методы платежей

8.1. Overview

Agents can use Alternative Transfer Methods to remit monies held in trust to Airlines, provided that the Airlines have given their individual consent for the respective product prior to ticket issuance.

8.1. Обзор

Агенты могут использовать альтернативные методы оплаты в Авиакомпании при условии получения индивидуального согласия авиаперевозчика на применение того или иного продукта до оформления билета.

8.2. Local Funding Options

The BSP Manual provides a dedicated Chapter on Alternative Transfer Methods structure.

8.2. Существующие способы оплат

Руководство BSP для Агентов содержит отдельную главу по альтернативным методам платежей.

8.3. Country Specifics

For more information on Alternative Transfer Methods in Russia, you can contact IATA through the [IATA Customer Portal](#).

8.3. Особенности

За получением дополнительной информации, в том числе касающейся альтернативных методов оплат в РФ, вы можете обратиться в ИАТА посредством создания запроса через [клиентский портал ИАТА](#).

Section 9 Other

9.1. BSPlink

BSPlink is an internet-based system, which facilitates exchanges of information between all participants in the BSP (IATA, Airlines and Agents).

Раздел 9 Дополнения

9.1. BSPlink

BSPlink является интернет-платформой для обеспечения обмена информацией между участниками BSP (ИАТА, Авиакомпания и Агенты).

9.2. BSPlink Charge Payment

Cost of BSPlink usage is shown in the table below excluding VAT, per 1 (one) month, per single user.

The billing for the service will be provided quarterly based on the actually provided service.

The payment for the BSPlink service will be included into BSP Agent Billing Details, Agent Billing Summary, Agent Remittance Detail and Agent Remittance Summary for the appropriate Reporting Period obtained by the Agent through the BSPlink and related to the period covered the last day of the remitted quarter. The payment will be made based on this reports in Russian Rubles to the IATA Clearing Bank account indicated in clause 1.3.

VAT Invoice and Act of deal of rendered services will be provided in form of electronic documents with an encrypted and certified electronic signature of IATA Russia, in accordance with the legislation of the Russian Federation.

Prior to the 10th (tenth) day of the month following the reporting quarter, IATA Russia shall deliver to the Agent the Deed of Services Performed in form of an electronic document with an encrypted and certified electronic

9.2. Оплата взноса за использование BSPlink

Стоимость использования BSPlink указана в таблице в конце раздела, НДС не включен, за 1 (один) месяц за одного пользователя.

Счета за услуги будут выставляться ежеквартально по факту оказания услуг.

Оплата за доступ к системе BSPlink будет включена будет включена в Детализированный счет агента, Общий счет за период, Агентский объединенный отчет, Агентский детализированный отчет BSP, получаемые агентом через систему BSPlink, относящиеся к периоду, включающему последний день оплачиваемого квартала, и будет производиться на основании этих документов. Оплата производится в рублях.

Оплата должна производиться на следующий расчетный счет ИАТА, указанный в п.1.3.

Счета-фактуры и акты выполненных работ будут предоставляться в виде электронных документов, подписанных квалифицированной электронной подписью ИАТА Россия в порядке,

signature of IATA Russia, in accordance with the legislation of the Russian Federation.

Within 3 (three) business days following the receipt of the Deeds of the Services Performed, Agent undertakes to review, execute such Act with an encrypted and certified electronic signature of the Agent and return the Act in form of electronic an document to IATA Russia.

The electronic documents with encrypted and certified electronic signatures of IATA Russia and the Agent are considered equal to hard copies of the originals of such documents, signed by physical signatures of the parties and bearing their seals.

IMPORTANT NOTICE: Agent is fully responsible for duly notification of IATA about change of KPP, legal address, agent's ID in electronic documents exchange (EDE) system, certificate of digital signature, change of electronic documents exchange system provider.

Notification should be sent before that change takes place via IATA Customer Portal (www.iata.org/cs) for duly update of electronic documents exchange system.

Besides, agent is obliged to promptly register KPP and/or legal address and/or digital signature certificate in agent's profile with EDE provider and to exchange EDE invitations with IATA.

установленном действующим законодательством Российской Федерации. Не позднее 10 (десятого) числа месяца, следующего за отчетным кварталом, ИАТА Россия предоставляет Агенту Акт оказанных услуг в виде электронного документа, подписанного квалифицированной электронной подписью ИАТА Россия, в порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации.

В течение 3 (трех) рабочих дней, следующих за получением Акта оказанных услуг, Агент обязан рассмотреть данный Акт, подписать его квалифицированной электронной подписью Агента и направить данный Акт в виде электронного документа в ИАТА Россия.

Электронные документы, подписанные квалифицированной электронной подписью ИАТА Россия и Агента, признаются равнозначными документам на бумажных носителях, подписанным собственноручной подписью каждой из сторон и скрепленным печатями сторон.

ВАЖНО! Агент несет полную ответственность за заблаговременное уведомление ИАТА об изменениях,

Electronic documents with encrypted and certified electronic signatures of IATA will contain requisites, indicated in IATA database on the date of their delivery.

In the event that under the express applicable legislation of the Russian Federation any documents are to be executed by the parties in hard copy only, the parties undertake to also send such documents to each other pursuant to this clause in form of an electronic document signed with an encrypted and certified electronic signature.

произошедших в агентстве (смена КПП, юридического адреса, идентификатора организации в системе электронного документооборота, сертификата электронно-цифровой подписи (ЭЦП), смена провайдера ЭДО).

Уведомление должно быть направлено агентом посредством клиентского портала ИАТА (www.iata.org/cs) для оперативной настройки данных со стороны ИАТА в системе ЭДО. Кроме того, агент обязан своевременно зарегистрировать/зафиксировать соответствующие изменения КПП, и/или юридического адреса, и/или сертификата ЭЦП в личном кабинете системы провайдера ЭДО и обмениваться с ИАТА приглашениями об участии в ЭДО.

Электронные документы, подписанные квалифицированной электронной подписью ИАТА Россия, будут содержать реквизиты, указанные в базе данных ИАТА на дату отправки документов.

Если в соответствии с прямыми требованиями действующего законодательства Российской Федерации какие-либо документы должны оформляться сторонами исключительно на бумажном носителе, стороны обязуются также

дополнительно направлять друг другу такие документы в соответствии с настоящим пунктом в виде электронного документа, подписанного квалифицированной электронной подписью.

BSPlink Charge/ Стоимость использования BSPlink

***Effective 2nd quarter 2021/ Действует со 2 квартала 2021 года**

| Тип пользователя/Type of user | Группа/Group | | |
|--|---|-------------------|------------------|
| | SMALL Малый | MEDIUM Средний | LARGE Крупный |
| | Цена за 1 месяц, руб. Price for 1 month, RUB | | |
| efficient - 1st (основной) | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| efficient add. (дополнительный) | 1 844,75 | 2 951,60 | 4 058,45 |
| Streamlined - 1st (основной) | 2 951,60 | 4 058,45 | 5 165,30 |
| Streamlined - add. (дополнительный) | 1 844,75 | 2 951,60 | 4 058,45 |
| Lean - 1st (основной) | 7 379,00 | 8 485,85 | 9 592,70 |
| Lean - add. (дополнительный) | 3 320,55 | 4 427,40 | 5 534,25 |

Attachment 1 /Приложение 1

BSP Russia Airline List (as of April 1, 2021)/

Список авиакомпаний-участников BSP России (по состоянию на 1 апреля 2021)

| IATA code | | Airline | Contact person | Contact phone N |
|-----------|----|------------------------|------------------------|---------------------------------|
| 057 | AF | AIR FRANCE | VINCENT BELLYNCK | (495) 937 3845 |
| 125 | BA | BRITISH AIRWAYS | GALINA KARZOVA | (495) 363 2543 |
| 220 | LH | LUFTHANSA | NATALIA MARKINA | (495) 9377757 |
| 077 | MS | EGYPT AIR | MEDHAT HASSAN | (495) 967 0621 |
| 157 | QR | QATAR AIRWAYS | Maciej Szczepka | (495) 981 0782 |
| 075 | IB | IBERIA | Marcos Saa | (495) 363 2525 |
| 064 | OK | CSA | VALERIA YASHCHENKO | (499) 653 7144 / ext 102 |
| 105 | AY | FINNAIR | MARIA ANUFRIEVA | (495) 933 0057 |
| 055 | AZ | ALITALIA | GEYA COBB | |
| 117 | SK | SAS | RUTA JUCENE | |
| 257 | OS | AUSTRIAN | NATALIA MARKINA | (495) 725 2551 |
| 082 | SN | BRUSSELS AIRLINES | OLGA PETRUSHINA | |
| 074 | KL | KLM | KRISTINA TYMCHEVSKAYA | (495) 258 3620 |
| 131 | JL | JAPAN AIRLINES Co, LTD | OKSANA YARZHEMBOVSKAYA | (495) 234 5974 |
| 080 | LO | LOT | ANASTASIA LOKTIONOVA | (495) 937 5950 |
| 176 | EK | EMIRATES | VADIM BESRERSTOV | (495) 514 1917 |
| 724 | LX | SWISS | NATALIA MARKINA | (495) 937 7766 |
| 169 | HR | HAHN AIR LINES | ANDREY SHERSTYUK | +38-044 235 60 27 |
| 999 | CA | AIR CHINA | TATIANA ZAROCHENTSEVA | (495) 2300080-106 (910)0009942 |
| 006 | DL | DELTA | VALERY EPIFANOV | (495) 937 5950 (ext 113) |
| 555 | SU | AEROFLOT | OLGA ATAMANENKO | (495) 723 8240 |
| 623 | FB | BULGARIA AIR | IVAN IVANOV | (495) 789 9607 |
| 114 | LY | EL AL | TATIANA TOKARENKO | (495)2152464 |
| 160 | CX | CATHAY PACIFIC | NATALIA ABASKINA | (495) 995-40-20 |
| 781 | MU | CHINA EASTERN | Li Jizhi | (495) 935 8828 |
| 738 | VN | VIETNAM AIRLINES | VAN TIEN CHUNG | (495) 589 2450 |
| 618 | SQ | SINGAPORE AIRLINES | LUBOV TROFIMOVA | (495) 937 5920 (102) |
| 235 | TK | TURKISH AIRLINES | VLADIMIR KRILLOV | (495) 980 5202, 775 08 49 |
| 784 | CZ | CHINA SOUTHERN | SERGEY FEDORIN | (495) 987 4629, (495) 987 46 27 |
| 001 | AA | AMERICAN AIRLINES | EKATERINA BAKHTINA | (495) 234 4074 |
| 061 | HM | AIR SEYCHELLES | ALEKSANDR STEPANOV | (495) 964-1849, 963-0351 |
| 628 | B2 | BELAVIA | MICHAEL MALININ | (495) 628 9284 |
| 829 | PG | BANGKOK AIRWAYS | EKATERINA BAKHTINA | (495) 234 4074 |
| 050 | OA | OLYMPIC AIR | | |
| 465 | KC | AIR ASTANA | ILDAR ABUBEKIROV | (495) 287 7009 |
| 643 | KM | AIR MALTA | | 7 495 937 59 50 ext 101 or 109 |
| 180 | KE | KOREAN AIRLINES | ANDREY SO | (495) 258 2212/13 |
| 607 | EY | ETIHAD AIRWAYS | NATALIA GORYUNOVA | (495) 645 3707 |

| | | | | |
|-----|----|---------------------------------|--|--|
| 016 | UA | UNITED | ELENA GORYUNOVA | (495) 980 0882 |
| 239 | MK | AIR MAURITIUS | Oxana Severina | 7 495 937 59 50 ext 106 or 147 |
| 083 | SA | SOUTH AFRICAN AIRWAYS | Oxana Severina/Yulia Gordeeva | 7 495 937 59 50 ext 106 or 147 |
| 996 | UX | AIR EUROPA | EKATERINA BAKHTINA | (495) 234 4074 |
| 297 | CI | CHINA AIRLINES | | 8 495 937 59 50 ext 173 or 104 |
| 880 | HU | HAINAN AIRLINES | SUN TSY | (499) 9730225 (499) 9730230 (985) 766-12-57 (985) 766-12-59 |
| 047 | TP | TAP PORTUGAL | Oxana Severina/Denis Strashinskiy | 7 495 937 04 26 ext 113 or 148 |
| 512 | RJ | ROYAL JORDANIAN | EVGENIA POPOVA | (495) 933 7161 |
| 139 | AM | AEROMEXICO | ELENA GORYUNOVA | (495) 744 0490 |
| 818 | 6H | ISRAIR | TANYA ZONSTEIN | + 972 3 5214232 |
| 289 | OM | MIAT | GALAVSAMBUU BATBAYAR | (495) 241 0754 |
| 115 | JU | AIR SERBIA | KARINA ADOBASJAN | (495) 5102545 |
| 932 | VS | VIRGIN ATLANTIC | MARIA AKISHINA | (495) 744 0490 |
| 045 | LA | LATAM AIRLINES | VALENTINA DOBROMYSLOVA | 8 (495) 699-21-27 |
| 316 | 5N | NORDAVIA | SVETLANA RODIONOVA | (8182) 41 2262 |
| 910 | WY | OMAN AIR | YULIA VOROTNIKOVA | |
| 217 | TG | THAI AIRWAYS | MARIA ZAMOVA | (495) 280 1516 |
| 071 | ET | ETHIOPIAN AIRLINES | Natalia Shumarova | 7 495 937 59 50 ext 173 or 104 |
| 331 | S4 | SATA INTERNATIONAL | | (+351)296209700 |
| 831 | OU | CROATIA AIRLINES | VALENTINA DOBROMYSLOVA | 495 981-14-00 |
| 672 | BI | ROYAL BRUNEI AIRLINES | ALEKSANDR STEPANOV, VALENTINA DOBROMYSLOVA | (495) 964-1849, 963-0351, 981-1400 |
| 258 | MD | AIR MADAGASCAR | ALEKSANDR STEPANOV | (495) 964-1849, 963-0351 |
| 262 | U6 | URAL AIRLINES | TATIANA NOVOSELOVA | (343)272-60-70 |
| 675 | NX | AIR MACAU | Natalia Tchichkova | (495) 937 5950 |
| 771 | J2 | AZAL | INNA MELNIKOVA | (495)9373022 |
| 147 | AT | ROYAL AIR MAROC | NATALIA USTINOVICH | + 7 495 36 36 365 |
| 796 | BJ | NOUVELAIR | ALEKSANDR STEPANOV | (495) 964-1849, 963-0351 |
| 260 | FJ | AIR PACIFIC/FIJI AIRWAYS | ALEKSANDR STEPANOV | (495) 964-1849, 963-0351 |
| 767 | RC | ATLANTIC AIRWAYS | ALEKSANDR STEPANOV | (495) 964-1849, 963-0351 |
| 238 | IZ | ARKIA | Natalia Tchichkova | (495) 937 59 50 (ext.104) |
| 390 | A3 | AEGEAN AIRLINES | TATIANA AFANASIEVA | (495) 139 8790 |
| 244 | TN | AIR TAHITI NUI | CHRISTOPHE VALIGNAT | |
| 572 | 9U | AIR MOLDOVA | Anastasia Vechkaeva | + 373 22 52 54 30 |
| 881 | DE | CONDOR | Tamara Alekseeva | 7 495 937 59 50 ext 109 or 101 |
| 606 | A9 | GEORGIAN AIRWAYS | LASHA JAPARIDZE | +7 916 840 8060, +995 599 568545 |
| 603 | UL | SRILANKAN AIRLINES | | |
| 199 | TU | TUNIS AIR | | |
| 230 | CM | COPA AIRLINES | ELENA GORYUNOVA | (495) 744 0490 |
| 566 | PS | UKRANIAN INTERNATIONAL | TAIANA LETOVA | (495) 628 90 87 |
| 421 | S7 | S7 AIRLINE | IRINA ERNST | (495) 228 47 70 доб. 47 34 |
| 126 | GA | GARUDA INDONESIA | ALEKSANDR STEPANOV | (495) 964-1849, 963-0351 |
| 250 | HY | UZBEKISTAN AIRWAYS | Naveen Rao | (903) 7989298 |
| 849 | R3 | YAKUTIA | NADEZHDA KUZMINA | (499) 231 68 11 |
| 957 | JJ | TAM | ALEKSANDR STEPANOV, VALENTINA DOBROMYSLOVA | 8 (495) 699-21-27 |
| 427 | TX | AIR CARAIBES | ALEKSANDR STEPANOV | (495) 964-1849, 963-0351 |
| 044 | AR | AEROLINEAS ARGENTINAS | | +7-915-231-21-43 |
| 365 | W2 | FLEXFLIGHT | Natalia Tchichkova | |
| 118 | DT | TAAG ANGOLA AIRLINES | Elena Goryunova | 7 495 744 0490 |
| 101 | EN | AIR DOLOMITI | Natalia Tchichkova | (495) 937 5950 |
| 851 | HX | HONG KONG AIRLINES | ALEKSANDR STEPANOV, VALENTINA DOBROMYSLOVA | 8 (495) 699-21-27 |
| 108 | FI | ICELANDAIR | | (495) 744 0490 |
| 706 | KQ | KENYA AIRWAYS | TOM REEVES | |

| | | | | |
|-----|----|--|--|---------------------------|
| 124 | AH | AIR ALGERIE | | (495) 686-01-34 |
| 141 | FZ | flydubai | ALEXANDRA BLANCO | (495) 287 27 58 |
| 214 | PK | PAKISTAN INTERNATIONAL AIRLINES | ALEKSANDR STEPANOV | (495) 964-1849, 963-0351 |
| 004 | BV | BLUE PANORAMA AIRLINES | | +39 06 65508210 |
| 657 | BT | AIR BALTIC | ANASTASIA NEVZOROVA | (499) 95 111 84 |
| 413 | SZ | AIR COMPANY SOMON AIR | ALEKSANDR STEPANOV | (495) 964-1849, 963-0351 |
| 460 | EB | WAMOS AIR | ALEKSANDR STEPANOV, VALENTINA DOBROMYSLOVA | 8 (495) 699-21-27 |
| 624 | PC | PEGASUS AIRLINES | CEMIL AGAGIL | +90 216 560 7465 |
| 079 | PR | PHILIPPINE AIRLINES | | |
| 298 | UT | UTAIR AVIATION | NATALIA POLINOVSKAYA | (3452) 28 10 68 |
| 474 | NT | BINTER CANARIAS | EKATERINA BAKHTINA | (495) 234 4074 |
| 014 | AC | AIR CANADA | ELENA GORYUNOVA | (495) 744 0490 |
| 098 | AI | AIR INDIA | Natalia Tchichkova | (495) 937 5950 (ext 113) |
| 065 | SV | SAUDI ARABIAN AIRLINE CORPORATION | ABDULJABBAR ALHUSSAMI | +902122813941 |
| 135 | VT | AIR TAHITI | ALEKSANDR STEPANOV | (495) 964-1849, 963-0351 |
| 188 | K6 | CAMBODIA ANGKOR AIR | Natalia Tchichkova | +855 2366 000 26 |
| 127 | G3 | VRG Linhas Aereas S.A. | MARINA AKISHINA | (495) 744 0490 |
| 232 | MH | MALAYSIA AIRLINES | EKATERINA BAKHTINA | (495) 641 51 21 |
| 081 | QF | QANTAS AIRWAYS | EKATERINA BAKHTINA | +46 879 15920 |
| 063 | SB | AIRCALIN | ALEKSANDR STEPANOV | (495) 964-1849, 963-0351 |
| 464 | Z8 | AMASZONAS | Valeria Sorokina | +7-915-231-21-43 |
| 072 | GF | GULF AIR | ELENA GORYUNOVA Mohammed Abdulla AlHajeri | (495) 744 0490 |
| 241 | EL | ELLINAIR S A | MIKHAIL KARPOV | (495) 787 87 97 |
| 086 | NZ | AIR NEW ZEALAND | YOGIN JOSHI | +64 9 336 2654 |
| 281 | RO | TAROM | Oxana Severina/Yulia Gordeeva | (495) 937 5950 (ext 106) |
| 731 | MF | XIAMEN AIRLINES | Oxana Severina/Denis Strashinskiy | (495) 937 5950 (ext 113) |
| 577 | AD | Azul Linhas Aereas Brasileiras | Anastasia Vechkaeva | +7-915-231-21-43 |
| 275 | GP | APG AIRLINES | ALEKSANDR STEPANOV, VALENTINA DOBROMYSLOVA | 8 (495) 699-21-27 |
| 362 | 7R | RUSLINE | EKATERINA ERMAKOVA | (495)663 7753 |
| 018 | HO | Juneyao Airlines | YONG ZHOU | +86-21-22388787 |
| 324 | SC | SHANDONG AIRLINES | ALEKSANDR STEPANOV | (495) 964-1849, 963-0351 |
| 898 | JD | Beijing Capital Airlines Co. Ltd. | TATIANA BUTINA | +8618201563619 |
| 066 | 8Q | ONUR AIR | ELMIRA TULUNAY | +90 212 468 66 81 |
| 130 | 5F | FLY ONE S.R.L. | PAVEL COCIERU | +373 62002778 |
| 876 | 3U | SICHUAN AIRLINES Co., Ltd | CHAO PENG | +79252306590 |
| 806 | 7C | JEJU AIR | Seongtea Kim | (914)738-48-37 |
| 461 | 7W | WIND ROSE | OXANA LAZAREVA | +380 50 032 38 37 |
| 633 | GQ | SKY EXPRESS | YANNIS LIDAKIS | |
| 893 | DZ | Donghai Airlines | ALEKSANDR STEPANOV | (495) 964-1849, 963-0351 |
| 037 | ZF | AZUR AIR | ALEKSANDR DESYATNICHENKO | (495)909 0282 ext 1017 |
| 216 | N4 | NORDWIND AIRLINES | KONSTANTIN NESTERENKO | (495) 221 33 68 ext. 1359 |
| 826 | GS | Tianjin Airlines | HAORUI LI | |
| 722 | TW | T'way Air | Kiyeoun Kang | +82 2 6250 4981 |
| 514 | G9 | AIR ARABIA | OLGA FLYAGINA | (495)9375926 ext.182 |
| 564 | XQ | SUN EXPRESS | VALERY EPIFANOV | (495) 937 5950 (ext 113) |
| 309 | WZ | RED WINGS | LILIT ISKANDARYAN | +79166737075 |
| 656 | PX | AIR NIUGINI | ALEKSANDR STEPANOV | (495) 964-1849, 963-0351 |
| 205 | NH | ANA | GALINA NOVIKOVA | (495) 2582370 |
| 228 | UK | VISTARA | ALEKSANDR STEPANOV | (495) 964-1849, 963-0351 |
| 476 | Y7 | NORDSTAR | LIUDMILA KOKOULINA | |
| 695 | BR | EVA AIR | EKATERINA BAKHTINA | (495)641 5121 ext. 112 |

Attachment 2 / Приложение 2

APJC Delegates/ Члены APJC

Airlines/Авиакомпании

| Имя | Фамилия | Авиакомпания | e-mail |
|-------------|-----------------|---------------------|--|
| Илья | Александровский | Аэрофлот | ialeksandrovskiy@aeroflot.ru |
| Винсент | Беллинк | Эйр Франс/КЛМ | vibellynck@airfrance.fr |
| Леонид | Тарасов | Дельта | Leonid.V.Tarasov@delta.com |
| Галина | Карзова | Бритиш Эрвэйз | Galina.karzova@ba.com |
| Вадим | Бесперстов | Эмирэйтс | vadim.besperstov@emirates.com |
| Маче Мариуш | Сжепка | Катар Эрвейз | mszczepka@ru.qatarairways.com |
| Анна | Райская | Люфтганза | anna.raiskaja@dlh.de |
| Игорь | Веретенников | Авиакомпания Сибирь | i.veretennikov@s7.ru |

| Airline | Name | Surname | e-mail |
|------------------|----------------|-----------------|--|
| Aeroflot | Ilya | Aleksandrovskiy | ialeksandrovskiy@aeroflot.ru |
| Air France/KLM | Vincent | Bellynck | vibellynck@airfrance.fr |
| Delta | Leonid | Tarasov | Leonid.V.Tarasov@delta.com |
| British Airways | Galina | Karzova | Galina.karzova@ba.com |
| Emirates | Vadim | Besperstov | vadim.besperstov@emirates.com |
| Qatar Airways | Maciej Mariusz | Szczepka | mszczepka@ru.qatarairways.com |
| Lufthansa | Anna | Raiskaja | anna.raiskaja@dlh.de |
| Siberia Airlines | Igor | Veretennikov | i.veretennikov@s7.ru |

Agents/ Агенты

| Имя | Фамилия | Агентство | e-mail |
|-----------|-----------|-------------------|--|
| Дмитрий | Горин | VIP Service | d.gorin@vipservice.ru |
| Сергей | Богачев | Avia Center | S.Bogachev@avia-centr.ru |
| Станислав | Костяшкин | Continent Express | stas@continent.ru |

| | | | |
|------------|------------|-----------------|--------------------------------------|
| Филипп | Лукьяненко | ATH | Philipp.Lookianenko@hrgworldwide.com |
| Елена | Ильиных | Pulkovo Service | elenai@pulkovo-service.ru |
| Николай | Зверев | Sodis-Avia | zverev@sodis.ru |
| Галина | Верновская | Samara CAVS | cavs@cavs-samara.ru |
| Константин | Николаев | Aeroclub | Nikolaev@aeroclub.ru |

| Agent | Name | Surname | e-mail |
|-------------------|------------|-------------|--------------------------------------|
| VIP Service | Dmitry | Gorin | d.gorin@vipservice.ru |
| Avia Center | Sergei | Bogachev | S.Bogachev@avia-centr.ru |
| Continent Express | Stanislav | Kostyashkin | stas@continent.ru |
| ATH | Philipp | Lukyanenko | Philipp.Lookianenko@hrgworldwide.com |
| Pulkovo Service | Elena | Il'inykh | elenai@pulkovo-service.ru |
| Sodis-Avia | Nikolay | Zverev | zverev@sodis.ru |
| Samara CAVS | Galina | Vernovskaya | cavs@cavs-samara.ru |
| Aeroclub | Konstantin | Nikolaev | Nikolaev@aeroclub.ru |

Attachment 3 / Приложение 3

BSP Reporting Calendar 2021

Календарь отчетных дат на 2021 год

| Номер отчетного периода Reporting Period number | Начало отчетного периода Reporting Period entry | Конец отчетного периода Reporting Period cut-off | День выставления счета Billing Date | День поступления платежа Remittance Date |
|--|--|---|--|---|
| 210101 | 1.январь.2021 | 7.январь.2021 | 12.январь.2021 | 18.январь.2021 |
| 210102 | 8.январь.2021 | 15.январь.2021 | 19.январь.2021 | 22.январь.2021 |
| 210103 | 16.январь.2021 | 23.январь.2021 | 26.январь.2021 | 1.февраль.2021 |
| 210104 | 24.январь.2021 | 31.январь.2021 | 2.февраль.2021 | 8.февраль.2021 |
| 210201 | 1.февраль.2021 | 7.февраль.2021 | 9.февраль.2021 | 15.февраль.2021 |
| 210202 | 8.февраль.2021 | 15.февраль.2021 | 17.февраль.2021 | 24.февраль.2021 |
| 210203 | 16.февраль.2021 | 23.февраль.2021 | 25.февраль.2021 | 2.март.2021 |
| 210204 | 24.февраль.2021 | 28.февраль.2021 | 2.март.2021 | 9.март.2021 |
| 210301 | 1.март.2021 | 7.март.2021 | 10.март.2021 | 15.март.2021 |
| 210302 | 8.март.2021 | 15.март.2021 | 17.март.2021 | 22.март.2021 |
| 210303 | 16.март.2021 | 23.март.2021 | 25.март.2021 | 30.март.2021 |
| 210304 | 24.март.2021 | 31.март.2021 | 2.апрель.2021 | 7.апрель.2021 |
| 210401 | 1.апрель.2021 | 7.апрель.2021 | 9.апрель.2021 | 14.апрель.2021 |
| 210402 | 8.апрель.2021 | 15.апрель.2021 | 19.апрель.2021 | 22.апрель.2021 |
| 210403 | 16.апрель.2021 | 23.апрель.2021 | 27.апрель.2021 | 30.апрель.2021 |
| 210404 | 24.апрель.2021 | 30.апрель.2021 | 5.май.2021 | 7.май.2021 |
| 210501 | 1.май.2021 | 7.май.2021 | 12.май.2021 | 14.май.2021 |
| 210502 | 8.май.2021 | 15.май.2021 | 18.май.2021 | 24.май.2021 |
| 210503 | 16.май.2021 | 23.май.2021 | 25.май.2021 | 31.май.2021 |
| 210504 | 24.май.2021 | 31.май.2021 | 2.июнь.2021 | 7.июнь.2021 |
| 210601 | 1.июнь.2021 | 7.июнь.2021 | 9.июнь.2021 | 15.июнь.2021 |
| 210602 | 8.июнь.2021 | 15.июнь.2021 | 17.июнь.2021 | 22.июнь.2021 |
| 210603 | 16.июнь.2021 | 23.июнь.2021 | 25.июнь.2021 | 30.июнь.2021 |
| 210604 | 24.июнь.2021 | 30.июнь.2021 | 2.июль.2021 | 7.июль.2021 |
| 210701 | 1.июль.2021 | 7.июль.2021 | 9.июль.2021 | 14.июль.2021 |
| 210702 | 8.июль.2021 | 15.июль.2021 | 19.июль.2021 | 22.июль.2021 |
| 210703 | 16.июль.2021 | 23.июль.2021 | 27.июль.2021 | 30.июль.2021 |
| 210704 | 24.июль.2021 | 31.июль.2021 | 3.август.2021 | 9.август.2021 |
| 210801 | 1.август.2021 | 7.август.2021 | 10.август.2021 | 16.август.2021 |

| | | | | |
|--------|-------------|-------------|---------------|---------------|
| 210802 | 8.авг.2021 | 15.авг.2021 | 17.авг.2021 | 23.авг.2021 |
| 210803 | 16.авг.2021 | 23.авг.2021 | 25.авг.2021 | 30.авг.2021 |
| 210804 | 24.авг.2021 | 31.авг.2021 | 2.сен.2021 | 7.сен.2021 |
| 210901 | 1.сен.2021 | 7.сен.2021 | 9.сен.2021 | 14.сен.2021 |
| 210902 | 8.сен.2021 | 15.сен.2021 | 17.сен.2021 | 22.сен.2021 |
| 210903 | 16.сен.2021 | 23.сен.2021 | 27.сен.2021 | 30.сен.2021 |
| 210904 | 24.сен.2021 | 30.сен.2021 | 4.окт.2021 | 7.окт.2021 |
| 211001 | 1.окт.2021 | 7.окт.2021 | 11.окт.2021 | 14.окт.2021 |
| 211002 | 8.окт.2021 | 15.окт.2021 | 19.окт.2021 | 22.окт.2021 |
| 211003 | 16.окт.2021 | 23.окт.2021 | 26.окт.2021 | 1.ноя.2021 |
| 211004 | 24.окт.2021 | 31.окт.2021 | 2.ноя.2021 | 8.ноя.2021 |
| 211101 | 1.ноя.2021 | 7.ноя.2021 | 9.ноя.2021 | 15.ноя.2021 |
| 211102 | 8.ноя.2021 | 15.ноя.2021 | 17.ноя.2021 | 22.ноя.2021 |
| 211103 | 16.ноя.2021 | 23.ноя.2021 | 25.ноя.2021 | 30.ноя.2021 |
| 211104 | 24.ноя.2021 | 30.ноя.2021 | 2.дек.2021 | 7.дек.2021 |
| 211201 | 1.дек.2021 | 7.дек.2021 | 9.дек.2021 | 14.дек.2021 |
| 211202 | 8.дек.2021 | 15.дек.2021 | 17.дек.2021 | 22.дек.2021 |
| 211203 | 16.дек.2021 | 23.дек.2021 | 27.дек.2021 | 30.дек.2021 |
| 211204 | 24.дек.2021 | 31.дек.2021 | 11.январ.2022 | 13.январ.2022 |

Attachment 4

Приложение 4

Payment order requirements

Порядок заполнения поля «Назначение платежа» в расчетных документах в адрес ИАТА

1. The IATA prefix should be put from the first character.

Should VOPS symbol be presented in the payment, then this prefix follows immediately, without spaces, right after the closing curly brace.

2. The prefix must be followed by a symbol indicating the type of transportation: I - International (international) or D - Domestic (within Russia).

3. The type of carriage symbol must be followed by the reporting period code in accordance with the BSP calendar (6 characters).

4. After the code of the reporting period, a variable is inserted indicating the direction of payment:

"S" - payments from agencies to IATA.

1. С первого символа ставится префикс IATA.

Если в платеже присутствует символ VOPS, то данный префикс следует сразу, без пробелов, за закрывающей фигурной скобкой от символа.

2. После префикса должен следовать символ, указывающий тип перевозки: I – International (международная) или D – Domestic (в пределах России).

3. После символа типа перевозки должен следовать код отчетного периода в соответствии с календарем BSP (6 знаков).

4. После кода отчетного периода ставится переменная, указывающая направление платежа:

"S" – платежи от агентств в адрес IATA.

5. После переменной, указывающей направление платежа, ставится IATA код Вашего агентства.

Пример:

{VO20500}IATAI210102S9220000 – платеж от агентства с IATA-кодом 92-2 0000 за отчетный

5. After the variable indicating the direction of payment, indicate the IATA code of your agency.

Example:

{VO20500} IATAI210102S9220000 - payment from the agency with IATA code 92-2 0000 for the reporting period 210102, for international tickets, excluding VAT.

When remitting sums for international and domestic transportation in one payment, you can choose any of the symbols, D or I, while in the free field please indicate the amount of VAT in rubles allocated from domestic transportation, or the phrase "payment with VAT".

Example:

{VO20500} IATAI210102S9220000 - payment from an agency with an IATA code 92-2 0000 for the reporting period 210102, for international and domestic tickets, incl. VAT rub.

When remitting advance payment as per Clause 4.4 agent should indicate the same obligatory coding as described above, while in the free text it is required to mention period number and advance payment reference, excluding VAT.

период 210102, за международные билеты, без НДС.

Если вы переводите платежи за международные и внутренние перевозки одной платежкой, то можете выбрать любой из символов, D или I, при этом в свободном поле указываете размер НДС в рублях, выделяемый с внутренних перевозок, либо фразу «платеж с НДС».

Пример:

{VO20500}IATAI210102S9220000 – платеж от агентства с IATA-кодом 92-2 0000 за отчетный период 210102, за международные и внутренние билеты, в т.ч. НДС руб.

При перечислении авансового платежа (предоплаты) в соответствии с п. 4.4. настоящего Руководства, принцип указания обязательной кодировки в графе «назначение платежа» платежного поручения тот же. В свободном поле необходимо указать, что это перечисление авансового платежа и номер периода. Без НДС.

Пример:

{VO20500}IATAI210102S9220000 – авансовый платеж от агентства с IATA-кодом 92-2 0000 за отчетный период 210102, без НДС.

Example:

{VO20500} IATAI210102S9220000 – advance
payment from the agency with IATA code 92-2
0000 for the reporting period 210102,
excluding VAT.